موم کے بچے

Les enfants de cire

Southern African Folktale
Wiehan de Jager
Samrina Sana
Urdu / French
Level 2

(imageless edition)

ایک دفعہ کا ذکر ہے کہ ایک خوشگوار خاندان تھا۔

...

Il était une fois une famille bien heureuse.

وہ کبھی ایک دوسرے سے نہیں لڑے۔ اُنھوں نے
اپنے والدین کی مدد کی، گھر میں اور کھیت میں
...

Ils ne se disputaient jamais. Ils aidaient leurs parents à la maison et dans les champs.

لیکن اُنہیں آگ کے قریب جانا منع تھا۔

...

Mais ils n’avaient pas le droit de s’approcher d’un feu.

اُنہیں اپنا سارا کام رات میں مکمل کرنا تھا۔ کیونکہ وہ موم کے بنے تھے۔

...

Ils devaient faire tout leur travail pendant la nuit. Puisqu’ils étaient faits de cire !

لیکن اُن میں سے ایک لڑکے کی دلی خواہش تھی کہ وہ سورج کی روشنی میں جائے۔

...

Mais un des garçons désirait se promener au soleil.

ایک دن اُس کی خواہش نے زور پکڑا۔ اُس کے
بھائیوں نے اُسے خبردار کیا۔۔۔

...

Un jour son désire était trop puissant. Ses frères l’avertirent…

لیکن بہت دیر ہو چکی تھی۔ وہ گرم سورج میں پگھل چکا تھا۔

...

Mais c’était trop tard ! Il fonda au soleil brûlant.

موم کے بچے اپنے بھائی کو پگھلتا دیکھ کر بہت اُداس ہوئے۔

...

Les enfants de cire étaient si tristes de voir leur frère fondre.

لیکن اُنہوں نے ایک منصوبہ بنایا۔ اُنہوں نے پگھلے موم کو ایک پرندے شکل دے دی۔

...

Mais ils firent un plan. Ils façonnèrent le morceau de cire fondue en oiseau.

وہ اپنے پرندے بھائی کو پہاڑ کی چوٹی پر لے گئے۔

...

Ils apportèrent leur frère l’oiseau jusqu’au sommet d’une montagne haute.

اور جیسے ہی سورج چڑھا، وہ صبح کی روشنی میں گانا
گاتے ہوئے اُڑ گیا۔

...

Et lorsque le soleil se leva, il s’envola vers la lumière du matin en chantant.

Storybooks Canada

storybookscanada.ca

موم کے بچے

Les enfants de cire

Written by: Southern African Folktale
Illustrated by: Wiehan de Jager
Translated by: (ur) Samrina Sana, (fr) Alexandra Danahy

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.

CC BY

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.